

本主日崇拜 (14/8) 11am 轮值同工		下主日崇拜 (21/8) 11am 轮值同工	
主祷:	邱颖勤弟兄	主祷:	詹兴义弟兄
领唱:	孙尉轩弟兄	领唱:	詹晓蔚姐妹
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	郭俊昌传道
讲题:	【我们是光明的子女】	讲题:	【前进吧！福音勇士】
经文:	弗 5:1-20; 路 12:49-56	经文:	弗 6:10-20
读经:	黄良义弟兄	读经:	陈家蓉姐妹
翻译:	黄晴姐妹	翻译:	洪瑞玉姐妹
司饼:	庄承志牧师	代祷:	詹兴义弟兄
司酒:	黄群俊弟兄	司琴:	敬拜组
司琴:	敬拜组	传媒:	孙尉轩弟兄
传媒:	叶宇瑄弟兄	招待:	陈碧云姐妹、黄温姐妹
招待:	李红丽姐妹、王娜姐妹	关怀/统计人数:	林秋婷姐妹、洪美美姐妹
关怀/统计人数:	郭佩贞姐妹、蓝群芳姐妹	柜台:	范翰丰弟兄
柜台:	李明儒弟兄	数银:	叶燕芬姐妹、李明儒弟兄
数银:	赵万森弟兄、林秋婷姐妹	插花:	郭佩贞姐妹
插花:	郭佩贞姐妹		
每周活动 Weekly Activities			
第1个星期五 1st Friday	8:00pm	祷告会 Prayer Meeting	
星期六 Saturday	2:00pm	诗班练习 Choir Practice	
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm	乐龄团契 Senior Citizens Fellowship	
星期六 Saturday	4:00pm	英语崇拜 English Service	
第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)	
主日 Sunday	9:00am	华语崇拜 Mandarin Service	
主日 Sunday	11:00am	双语崇拜 Bilingual Service	
主日 Sunday	11:00am	儿童主日学 Junior Sunday School	
主日 Sunday	11:00am	圣经研读班 Bible Study Class	
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育【暂停】 Christian Education	
主日 Sunday	11:00am	英语崇拜 English Service	

本人有下列要项欲通知牧师  
I wish to forward the following requests to the Pastor:

病痛请代祷 Prayer request for the sick

需要教牧探访 Request for visitation

更换住址/电话 Change of address / Tel no.

欲参加月捐 Participation in monthly tithing

欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

姓名 Name: \_\_\_\_\_

地址 Add: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

邮 Email: \_\_\_\_\_

电话 Tel: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

请放入奉献箱 Kindly place into the offering box

**圣公会善牧堂 (华文部) 声明**

我们将会在聚会和活动中进行摄影、录像和录音。所有照片和视频只限于教会宣传用途。



## 圣公会善牧堂

### CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师  
Revd Canon Huang Ao-You  
aoyou@cogsanglican.org  
9633 0506 (HP)

庄承志牧师  
Revd Steven Chong Seng Chee  
stevenchong@cogsanglican.org  
9139 4908 (HP)

梁淑贞传道  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
9692 1577 (HP)

郭俊昌传道  
Pastor Kueh Chun Chiang  
chunchiang@cogsanglican.org  
94570 006 (HP)

黄素仪传道 (助理院牧)  
Pastor Jeannie Ng Su Ngee  
Jeannie\_ng@sanh.org.sg  
9853 9659 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)  
Lawrence Tan Boon Seong  
lawrencetan@cogsanglican.org  
9675 1259 (HP)

张慧娟姐妹 (行政与财务)  
Pamela Cheong Wai Kuen  
pamela@cogsanglican.org  
9295 9876 (HP)

**三位一体后第九主日**      **14/8/2022**

**9th Sunday After Trinity**

双语 (圣餐) 崇拜

宣召                      黄遨游牧师

唱诗                      赞美敬拜

圣餐礼文                  公祷书                      26-30 页

本日祝文                  公祷书                      76 页

宣读圣经                  以弗所书 5:1-20

宣读福音                  路加福音 12:49-56

讲道                      黄遨游牧师

讲题                      **【我们是光明的子女】**

奉献诗                      我需要有你在我生命中

圣餐礼文                  公祷书                      36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文                  公祷书                      45-47 页

祝福                      黄遨游牧师

会务报告

唱诗                      Shout for Joy and Sing

默祷散会

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

## 会务报告 / ANNOUNCEMENTS

### 2022年主题：新酒新皮袋

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 131 位；双语堂 109 位

1. 欢迎弟兄姐妹参与今早的崇拜。愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 传递善牧堂消息方式：本堂将透过WhatsApp（名称：善牧堂中文广播 COGS Chinese Broadcast）传递教会的消息，包括周刊、祷告会详情及重要的事宜。请善牧堂会友将此号码 **8758 9454** 储存在您个人的手机内；然后请通过 WhatsApp 回复您的姓名，我们将会确认资料和保存；并作为联系用途而已。
3. 显现堂的华文植堂事工：从今天到8月底，您可以为显现堂的华文植堂事工作出奉献。请向服务台索取信封，填妥后放入奉献箱；若以支票奉献，请在支票抬头写上“Diocese of Singapore”，必须在支票背面注明：Chinese Board Sunday。
4. 乐龄团契：节目“看看我、听听我”日期：8月20日（星期六）下午2时；在二楼圣殿。讲员：郭俊昌传道；见证分享：马瑞俐弟兄（非裔新加坡人）。
5. Rummikub 社区事工成员召集：  
若您曾在2018-2019 协助 Rummikub 社区事工的成员，请您出席 8月20日（星期六）下午3.15时在三楼会议室（2）的召集会，将讨论接下来的运作。
6. 和谐粉彩：和谐粉彩 Ms Doris Yu 导师（Fingers Hope Art Studio创办人）将于9月18日（主日）开课。时间是下午2时至4.30时；地点在善牧堂四楼课室 4.3-4。接着三堂课程将由梁淑贞传道负责，各项详情请到服务台索取资料。报名费：\$35 包括一套和谐粉彩画画用具及 3 次课程（分两组，每组20位上课）。课程开放给：幼稚园家长 **15**位；社区居民 **15**位；善牧堂会友**10**位。请到服务台索取资料、报名和付费；报名截止日期：9月1日。
7. 执事会：日期：8月23日（星期二）傍晚8时，平台：ZOOM

### 8. 联合崇拜：

- 坚振礼圣餐崇拜：日期：8月28日（主日）早上 9时，在二楼圣殿举行。
- 宣教主日早祷崇拜：日期：9月4日（主日）早上 10时，在三楼多用途礼堂。当天本堂将与泰国 Omkoi 教会连线一起崇拜。
- 备注 1. 这两个主日的儿童主日学和圣经研读班将暂停，开课日期是 9月11日。  
2. 这两个主日崇拜后，将预备早餐。

9. 善牧堂中秋晚会：主题“月光下的祝福”将于9月10日（星期六），晚上6.30时；在新圣殿及外面的亭子举行。讲员：黄腾卫牧师；演唱家：周明伦老师。节目包括晚餐、演唱、演奏、游戏、灯谜和抽奖。适合阖家欢庆，并邀请社区邻里、亲友出席。请大家代祷并踊跃参与。有意参加者，请到服务台购买 \$3.00 餐券。

### 10. 关怀课程：由教区华文部主办的关怀课程：自杀防范讲座

讲员：梁振毅资深心理医师、杨镇凯讲师、黄柔安牧师、叶宝珠策划经理  
日期：9月3日（星期六），上午9时-下午1时；地点：圣安德烈座堂众民殿  
报名费：\$10；报名截止日期：8月29日（星期一）

11. Gateway Church 使用善牧堂场地：从 2022 年 8 月 7 日起，Gateway Church 将在早上10开始使用我们的Blk A 圣殿进行主日礼拜，也使用Blk B (B2-3, 5 & 6) 的教室进行主日学，他们将会使用附近的组屋多层停车场停放车辆。

### 维修通报

#### 善牧堂建筑维修通报表：



- 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修，请您扫描善牧堂建筑维修通报表QR 码，并提供确实地点、问题和载图片。我们感谢您提供的讯息，我们将尽快安排跟进工作。
- 场地二维码系统问题：联络人陈文祥(Lawrence)hp:96751259 或施清斐(Edmund) hp:93870714

### 通过 PayNow 电子转账服务：

户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd

户口账号 Bank Account No: 206-301491-7

银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码

请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若没有注明奉献捐赠，将归入教会的经常费

Those without indication will be channelled to the general fund



## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

- 异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家  
**To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.**
- 使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**  
服侍社区 **Reach out to serve the community**  
领人归主 **Lead people to Christ**  
培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

## 会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

### Theme for Year 2022: New Wine, New Wineskin

Attendance of last Sunday Service (Onsite) : 131 pax (Mandarin); 109 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who join us this morning and may God bless you through today's service.
2. Mass Dissemination of COGS information: To facilitate mass dissemination of all church information including our weekly bulletins, prayer meeting details and important church related matters via WhatsApp Business Broadcast (Name: 善牧堂中文广播COGS Chinese Broadcast), COGS members are advised to save this number **8758 9454** into their mobile phones. Thereafter, please send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast only.
3. Church planting of Mandarin Congregation in Church of the Epiphany : Starting from today till end of Aug, you still can donate to church planting of Mandarin congregation in Church of the Epiphany. You may collect the offering envelopes from the information desk and drop it into the offering box after completion. If by cheque, please made payable to "The Diocese of Singapore" and indicate" Chinese Board Sunday" on the reverse.
4. Senior Citizen Fellowship's Gathering:  
Date: 20 Aug, Sat 2pm at Sanctuary Level 2  
Theme: "看看我、听听我" 。Speaker: Ps Kueh Chun Chiang, Sharing by Manuel (Singaporean with African decent)
5. Rummikub—Community Ministry: Those who have assisted in the Rummikub Community Ministry from 2017-2018 are invited to attend a follow up meeting on 20 Aug (Sat), 3.15pm at Level 3 Conference Room 2.
6. Nagomi Art Classes:  
Ms Doris Yu (Founder of Fingers Hope Art Studio) will be conducting a Nagomi Art class on 18 Sep, 2pm-4:30pm at Level 4, Room C4-3 & C4-4 followed by 3 other classes by Ps Susan Leong.  
Reg. Fee \$35 include a set of Nagomi pastel painting kit and 3 classes. Only limited to 2 groups of 20 students each. Classes are also open to Kindergarten parents(15pax), the Community (15pax) and COGS members(10pax). Reg. ends on 1 Sep. You may register with payment or obtain more details from the information desk.
7. Parochial Church Council (PCC): Date: 23 Aug (Tue), 8:00pm via Zoom

8. Combined Service:
  - Combined Confirmation Holy Communion Service: Date: 28 Aug (Sun), 9am at Sanctuary Level 2.
  - Combined Mission Sunday Morning Service: Date: 4 Sep (Sun), 10 am at MPH Level 3.
  - Please note that on both dates:
    1. There will be **NO** Junior Sunday School and Bible Study Class on both dates. Classes will resume from 11 Sep (Sun) onwards.
    2. Breakfast will be available after these combined services.
9. Mid-Autumn Festival Party at COGS:  
Theme "Blessings under the Moonlight"  
Speaker: Revd Timothy Huang and Singer: Ms Zhou Minglun  
This event will be held on 10 Sep (Sat) from 6.30pm at Level 2 Sanctuary and Pavilion area with programmes tailored for the whole family to come together to celebrate with the community. All are welcome to participate. Please keep this event in your prayers. You may purchase the \$3.00 entry ticket from the information desk.
10. Social Care Course:  
Course: "自杀防范讲座" Suicide Prevention Seminar  
This seminar is organised by the Diocese Chinese Board.  
Speakers: Dr Joseph Leong, Mr Alex, Yeo Revd Gilbert Wong, Ms Mary Yip  
Date: 3 Sep Sat, 9am-1pm at St. Andrew's Cathedral Chapel for All peoples (Level1 near entrance) Reg. Fee: \$10; Deadline on 29 Aug, Mon.
11. Gateway Church using COGS Premises: With effect from 7 Aug 2022, the Gateway Church will be using our Blk A Sanctuary for their Sunday service as well as the classrooms (B2-3, 5 & 6) at Blk B for their Sunday School from 10am. They have been advised to use the nearby HDB multi-storey carpark for their vehicles on Sundays.

### COGS's Building Maintenance Feedback

#### 维修通报



- If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may scan the maintenance feedback QR code to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
- If you encounter any issue on the QR access systems, please call Mr Lawrence Tan 96751259 and Mr Edmund See 93870714.

### Giving Offering by PayNow

Account Name: Church of the Good Shepherd

Bank Account No: 206-301491-7

Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC, or Scan the QR code Indicate for pledge: Tithes, Thanksgiving or Outreach.

Those without indication will be channelled to the general fund



# 我们是光明的子女

弗 5:1-20

## 《I》 爱心vs淫乱 (vv 1-7)

- 舍己、扎实的
- 贪婪、虚浮的

## 《II》 光明vs暗昧 (vv 8-14)

- 察验主所喜悦的事
- 揭发可耻无益的事

## 《III》 智慧vs无知 (vv 15-20)

- 不要糊涂、被酒灌满
- 要明白、被圣灵充满

## 2022年8月份祷告事项

### 1. 世界：

- 为着全球粮食供应日渐减少与缺乏祷告，求主怜悯！
- 为中国与美国紧绷关系，导致全世界处在分裂状况祷告。
- 愿主拦阻俄罗斯强权侵略，导致乌克兰粮食无法运输出境，导致许多国家受到影响，尤其是贫困国家。求主施恩怜悯！

### 2. 东南亚/亚洲

- 为菲律宾的地震灾害祷告，愿主施恩怜悯！
- 为美国佩洛西率领的代表团，以新加坡为起点展开亚洲之行祷告，希望能促进和平而不是带领更大的分裂与不合。愿上帝掌控一切！

### 3. 新加坡：

- 为新加坡多元文化、种族和谐祷告。
- 愿主赐福新加坡国泰民安。
- 为新移民，在本地工作各行各业工作的外籍人士祷告。

### 4. 善牧堂：

- 求主让COGS弟兄姐妹，有一个爱主事主门徒的心志。

### 5. 身体不适：

为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛、愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着徐凤英、丘群娣、李显全、高全盛、叶桂花、黄国光、张玉莲、傅再福、梁锦霞、黄明东、王定国。

## Prayer Items for Aug 2022

### 1. World：

- Pray for the dwindling and lack of global food supply and pray for the Lord's mercy!
- Pray for the tense relationship between China and the United States, which has caused divisions in the world.
- May the Lord stop the aggression of the Russian power, which has resulted in Ukraine's food supply not able to be shipped overseas thus affected many countries especially the poor ones. May the Lord be merciful!

### 2. Southeast Asia/Asia

- Pray for the earthquake disaster in the Philippines, may the Lord be merciful!
- Pray for the delegation led by Ms Nancy Pelosi, Speaker of the United States House of Representatives, on their trip to Asia starting from Singapore. May the trip promote peace.

### 3. Singapore:

- Pray for Singapore's multiculturalism and racial harmony that it will be uphold indefinitely at all cost. Something that we should not be taking it for granted.
- May the Lord continue to bless our nation with peace and security in this insecure world.
- Pray for the smooth transitions and adaptations for all new immigrants and foreigners from all walks of life who work are working locally.

### 4. Our Church

Pray for all to have a heart for God and serve Him well as His obedient disciples.

### 5. The Sick and unwell:

May God grant them swift recovery and restore them to good health. They are:- Chee Hong Eng, Hiew Kwan Tai, Lee Hin Chin, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Poh Chye Hock, Leong Kam Har, Ng Beng Tong and Ng Teng Kok.